

تحت الرعاية السامية لصاحب الجلالة الملك محمد السادس
ΛοΠ ∅ΟΛοΠ οCo++∅ ∫ ∫XIII∫Λ Γ∫XΓCoΛ Π∫ΘΘ ΘE∫Θ
Sous le Haut Patronage de sa Majesté le Roi Mohamed VI



مهرجان أنديفيلم

οΠC∅XXοO οΛ∫H∫ΠC



Festival Handifilm

Édition
15
ème



من 1 إلى 4 دجنبر 2022 بالرباط

سينما النهضة

ΘΥ 1 οO 4 Λ∫IοIΘ∫O 2022

Θ∫∫Co οοEο

Du 1 au 4 décembre 2022 à Rabat

Cinéma Renaissance



صاحب الجلالة الملك محمد السادس نصره الله
Sa Majesté le Roi Mohammed VI que Dieu l'assiste



SOMMAIRE

الفهرس

<i>Mot de Madame la Présidente de l'Association Handifilm</i>	4
كلمة السيدة رئيسة جمعية أنديفيلم	
<i>Editorial</i>	6
الافتتاحية	
<i>Mot de Madame la Présidente de l'Association OVCI la Nostra Famiglia</i>	8
كلمة السيدة رئيسة أوفشي لانوسترا فاميليا	
<i>Hommages</i>	10
تكريم	
<i>Membres du jury</i>	11
أعضاء لجنة التحكيم	
<i>Compétition internationale officielle du court- métrage</i>	14
المسابقة الدولية الرسمية للشرير القصير	
<i>Compétition internationale du court-métrage spéciale juniors</i>	22
أفلام المسابقة الدولية للفيلم القصير الخاصة بالشباب	
<i>Panorama</i>	23
بانوراما	
<i>Activités parallèles</i>	
الأنشطة الموازية	
- Master class - ماستر كلاس	24
- Table ronde - مائدة مستديرة	26
<i>Règlement de la 15^{ème} édition</i>	28
قانون الدورة 15	
<i>Partenaires</i>	32
الشركاء	

السيدة سناء اسكلانط كرواني



صديقاتي، أصدقائي
يسعد مهرجان أنديفيلم، مهرجان سينما الإعاقة المنعقد تحت الرعاية السامية لصاحب
الجلالة الملك محمد السادس نصره الله، أن يرحب بكم هذه السنة في نسخته الخامسة
عشرة.

يحظى المهرجان منذ تأسيسه بالرباط سنة 2007 بإشعاع قوي. فقد ظهر كوسيلة تربوية
هائلة بفضل برنامجه الفني الغني والمتنوع، والذي يمزج، علاوة على السينما المتمثلة في
مسابقات الأفلام الدولية؛ الندوات والموائد المستديرة والتكريمات ودروس الماستر والعروض
والقوافل السينمائية وورشات التكوين في تقنيات السينما.

لقد كان هدفه منذ بداياته هو تحسيس الجمهور العريض بمسألة الإعاقة، وتحفيز الفنانين
والأشخاص في وضعية إعاقة للإبداع وجعلهم بارزين وتمكينهم من ولوج الثقافة. فالسينما
تمتلك قوة حقيقية لتغيير العقليات ووجهات النظر.
رسالته الأخرى هي المساهمة في بناء عالم أفضل، عالم إنساني، شمولي في تنوعه، قائم
على التسامح والاحترام والمساواة والخير، وبعبارة موجزة، قائم على القيم الإنسانية الهامة
من أجل تعايش اجتماعي متناغم.

إن التحدي الكبير الذي يواجهه هو جعل كل شخص منخرطاً بشكل كامل في حياته
الشخصية والمهنية، ولكن أيضاً مساهماً كاملاً في التقدم الاقتصادي والاجتماعي لمغربنا
العزیز.

تحضرنی، وأنا أخط هاته السطور، ذكرى نور الدين الصايل، رمز الثقافة السينمائية، الذي آمن
بمشروعنا ورافقنا منذ الخطوات الأولى للمهرجان، وسمية العمراني، والتي هي معلمة في
الكفاح من أجل حقوق الأشخاص في وضعية الإعاقة. وعائشة الشنا، تلك الشخصية الرمزية
في النضال من أجل حقوق الأمهات العازبات والأطفال الذين تم إنجابهم خارج إطار الزواج.
إنهم منقطعوا النظر، رحمهم الله.

يتقدم فريق مهرجان أنديفيلم بخالص شكره لجميع شركائه وكذلك لوسائل الإعلام التي
ساهمت في نمو المهرجان الذي يشهد نجاحاً متنامياً كل سنة.
فلنعش جميعاً ضمن تنوعنا! ولنجعل من ذلك التنوع قوتنا!
ولنعش جميعاً باختلافاتنا! فالغنى يكمن في الاختلاف الذي لا يمكنه إلا أن يغذي إنسانيتنا.
مهرجان سعيد للجميع!



Mme Sanaa SKALANTE KAROUANI

CherEs amiEs,

Sous le Haut Patronage de sa Majesté le Roi Mohammed VI, que Dieu l'assiste, le Festival Handifilm de Rabat ; festival du cinéma sur le handicap, a le plaisir de vous accueillir, cette année pour sa quinzième édition.

Ancré à Rabat depuis 2007, il bénéficie d'un fort rayonnement. Il s'est avéré un formidable vecteur pédagogique grâce à sa programmation artistique, riche et variée, mêlant, hormis le cinéma avec des compétitions internationales de films ; débats, tables rondes, hommages, master class, spectacles, caravanes cinématographiques et ateliers de formations aux techniques du cinéma.

Depuis ses débuts, son objectif est de sensibiliser le grand public sur la question du handicap et de favoriser la création, la visibilité et l'accès à la culture aux artistes et personnes en situation de handicap. Le cinéma a un réel pouvoir pour faire évoluer les mentalités et changer les regards.

Son autre mission est de participer à construire un monde meilleur, un monde humain, inclusif dans sa diversité, basé sur la tolérance, le respect, l'égalité et la bienveillance, bref, des valeurs humaines importantes pour une coexistence sociale harmonieuse.

Son grand défi est de faire en sorte que chaque personne soit à la fois pleinement actrice de sa vie, personnelle et professionnelle, mais aussi une participante à part entière à l'évolution économique et sociale de notre cher Maroc.

En écrivant ces quelques lignes, j'ai une énorme pensée pour Nouredine Saïl, symbole de la culture cinématographique, qui a cru en notre projet et nous a accompagné depuis les premiers pas du festival, pour Soumia Amrani, figure de la lutte pour le droit des personnes en situation de handicap et pour Aïcha Ech-Chenna, figure emblématique du militantisme pour les droits des mères célibataires et des enfants nés hors mariage. Des personnes hors pair, Allah yerhemhoum.

L'équipe Handifilm, exprime ses remerciements les plus chaleureux à tous ses partenaires ainsi qu'aux médias ayant contribué à la croissance du festival qui connaît chaque année un succès grandissant.

Vivons ensemble dans notre diversité. Faisons de cette diversité notre force !

Vivons ensemble avec nos différences. La richesse est dans la différence qui ne peut que nourrir notre humanité.

Bon festival à toutes et à tous !



الدكتور حسن بنخلفة

افتتاحية

تحت الرعاية السامية لجلالة الملك محمد السادس، يعود مهرجان أنديفيلم، بعد سنة من الغياب (2020) وسنة أجريت بشكل نصف حضوري (2021)، مُجدِّداً روابطه المباشرة بالجمهور في نسخته الخامسة عشرة الحميمة والغنية بالأحاسيس من فاتح دجنبر إلى الرابع منه، (من 1 إلى 4 دجنبر 2022).

ستعرف هاته الدورة مشاركة ثلاثين فيلما من 11 بلدا، وأنشطة موازية ستغني البرنامج: تكريمات، ومائدة مستديرة، وماستر كلاس، ومحترفات، ومناظرات. «السينما كرافعة لتحقيق الاستقلال الذاتي»، تلكم هي لازمة هاته الدورة، بفضل التعاون مع «المشروع المندمج لتمكين المرأة»، الذي ينفذ من طرف شريكنا أوفشي لانوسترا فاميليا ضيف شرف هاته السنة.

وستعرف هاته الدورة، علاوة على ذلك عرض 8 أشرطة قصيرة من إنتاج أنديفيلم وبشراكة مع الأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين لجهة الرباط سلا القنيطرة ودعم مؤسسة دروسوس، في إطار مشروع «الشباب أمام وخلف الكاميرا من أجل مجتمع دامج». مما يبرهن بأن المهرجان ليس حدثا عابرا، ولكنه بالأحرى واجهة تبرز العمل الدؤوب المنجز ضمن الاستمرارية عبر مختلف الدورات.

وهكذا فإن جمعية أنديفيلم تخوض ورشا كبيرا للنهوض بالمهارات الناعمة والإبداع وإيقاظ الحس الفني لدى الشباب. مما يشكل رصيда لا مناص منه من أجل الدفع بالتسامح والحس المدني والمواطنة، وهي قيم من شأنها تثمين ثقافة تتقبل بصدر رحب الإعاقة باعتبارها ثراء وتنوعا.

وفي هذا السياق، سيتم تعزيز عمل هواكبة الشباب الذي ننفذه مع شركائنا السابق ذكرهم وتنويعه، وذلك بفضل دعم المعهد الأوروبي للتعاون والتنمية والوكالة الإيطالية للتعاون والتنمية، وذلك، على التوالي، في إطار مشروع: «السينما الوثائقية من أجل شباب مؤثر» و«مدرسة مفتوحة: من أجل الإدماج».

وفي الأخير، نعتد على مساهمتكم من أجل ضمان كل شروط النجاح لهاته الدورة حتى تصير نقطة انطلاق جديدة من أجل عالم أكثر إبداعا وشمولية.



Dr Hassane BENKHLAFA

Editorial

Sous le Haut Patronage de Sa Majesté le Roi Mohammed VI, le festival Handifilm, après une année d'absence (2020) et une année réalisée en mis présentiel (2021), renoue ses liens directs avec le public pour une quinzième édition chaleureuse et riche en émotions du 1er au 04 décembre 2022.

Cette édition connaîtra la participation de 30 films issus de 11 pays et un bouquet d'activités parallèles qui enrichiront le programme : hommages, table ronde, master classe, ateliers et débats.

«Le cinéma comme levier d'autonomisation» sera le leitmotiv de cette édition grâce à une synergie avec le «Projet Intégré d'autonomisation des Femmes PIAF» implémenté par notre partenaire OVCI la Nostra Famiglia et invité d'honneur de cette année.

Cette édition connaîtra, entre autre, la projection de 8 très courts métrage produits par Handifilm en partenariat avec l'Académie Régionale de l'Éducation et de la Formation région Rabat Salé Kenitra et l'appui de la Fondation Drosos dans le cadre du projet «les jeunes devant et derrière la caméra pour une société inclusive». Cela conforte le fait que le festival Handifilm n'est pas qu'un événement ponctuel mais plutôt une vitrine qui met en exergue le travail de fond réalisé dans la continuité entre les différentes éditions. En effet, l'association Handifilm mène un grand chantier de promotion des softs skills, de la créativité et de l'éveil du sens artistique chez les jeunes ce qui constitue un pré requis incontournable pour la promotion de la tolérance, du civisme et la citoyenneté, valeurs à même de promouvoir une culture accueillante du handicap comme richesse et diversité.

Dans ce sens, le travail d'accompagnement des jeunes que nous menons avec nos partenaires sus-cités sera renforcé et diversifié grâce à de nouveaux soutiens de la part de l'Institut Européen de Coopération et de Développement et de l'Agence Italienne pour la Coopération au développement dans le cadre respectivement des projets suivants : «Le cinéma documentaire pour une jeunesse influente» et «Ecole ouverte : alliances éducatives pour l'inclusion».

Enfin, nous comptons sur votre contribution toutes et tous pour réunir les conditions de réussite de cette édition pour en faire un nouveau point de départ pour un monde plus créatif et plus inclusif.

السيدة كلوديا كورسولين



إن أوفشي هيئة غير حكومية تهتم بالإعاقة وقد أطفأت شمعها الأربعين في الآونة الأخيرة، وهي حاضرة في المغرب منذ سنة 2000 بغية إنجاز أنشطة استشارية لدى دار أيتام كان يوجد بها أطفال في وضعية إعاقة.

لقد أدت ضرورة مقاربة مختلفة للإعاقة، خصوصا في سن النمو، بأوفشي إلى جعل كفاءاتها ومعارفها رهن الإشارة، وذلك بفتح مكتب في عين المكان سنة 2003.

اشتغلنا منذئذ مع شركاء مختلفين وساندنا تأسيس جمعية كاسا لصينية، وهي جمعية آباء وأمهات الأطفال في وضعية إعاقة، من أجل العمل في المدارس وفي القطاع التربوي. كان الهدف الأول هو تكوين المجتمع المدرسي وتصميم الساكنة المحلية بشأن تصور مختلف عن الإعاقة. تصور لا يستهين بالشخص في وضعية إعاقة، وإنما يعتبره موردا بالنسبة للمجتمع برمته، إذا أحسن فهمه وإدماجه في المجتمع المحلي.

سائلنا أنفسنا من أجل العثور على استراتيجيات جديدة للحديث عن الإعاقة مع كل الناس. وهكذا، وبفضل مبادرة من سينيغاليين وعدة فاعلين جمعويين، تولدت فكرة استعمال اللغة السينمائية من أجل التأسيس وخلق ثقافة بخصوص حقوق وجودة حياة الأشخاص في وضعية إعاقة.

مضت 15 سنة منذ ذلك الحين، ورأينا هذا المهرجان ينتج مع الشباب العديد من الأشرطة القصيرة والأفلام المعالجة لتيمة الإعاقة بطريقة شمولية. سافرت تلك الأفلام في المغرب وفي العالم، وخصوصا في إيطاليا حيث دفعت إلى خلق مبادرات مماثلة مع ثانويات شرعت هي أيضا في إنتاج أفلام توعوية بشأن الإعاقة. لم يخطر ببالنا أبدا أن يصير لمهرجان أنديفيلم شركاء مهمين وأن يطلق مشاريع سواء في المغرب أو أوروبا.

لدينا اعتقاد راسخ بأن التغيير الثقافي يمر عبر التواصل والعدوى المتبادلة. إننا فخورون لكوننا ضمن هذا المشروع. إننا نعلم بأنه، وبعد مرور 15 سنة، ما يزال الطريق طويلا من أجل إدماج الأشخاص في وضعية إعاقة. ولكننا مقتنعون بأن مهرجان أنديفيلم مسار يمكنه أن يكبر وأن يصيب بالعدوى الكثير من الشباب من أجل مجتمع أكثر عدلا وترحيبا.



Mme Claudia Corsolini

OVCI, une ONG italienne qui s'occupe de handicap et qui vient de fêter ses 40 ans, est présente au Maroc depuis l'année 2000 pour réaliser des activités de consultance auprès d'un orphelinat où étaient présents des enfants en situation de handicap.

La nécessité d'une approche différente du handicap, notamment en âge de développement, a conduit OVCI à mettre à disposition ses compétences et ses connaissances en ouvrant un bureau sur place en 2003.

Dans le temps, nous avons travaillé avec différents partenaires et soutenu la création de l'association Casa Lahnina, une association de parents d'enfants en situation de handicap pour travailler dans les écoles et dans le secteur éducatif. L'objectif premier était de former la communauté scolaire et de sensibiliser la communauté locale à une perception différente du handicap. Une perception qui ne stigmatise pas la personne en situation de handicap et qui la considère comme une ressource pour toute la communauté, si elle est bien comprise et intégrée dans la société locale.

Nous nous sommes interrogés pour trouver de nouvelles stratégies pour parler du handicap à tout public. Ainsi, et grâce à l'initiative de cinéphiles et de divers acteurs associatifs, naquit l'idée d'utiliser le langage du cinéma pour sensibiliser et créer de la culture en termes de droits et de qualité de vie des personnes en situation de handicap.

Depuis, 15 ans se sont écoulés, nous avons vu ce festival produire avec les jeunes, de nombreux courts métrages et films traitant du thème du handicap d'une manière inclusive. Ces films ont voyagé au Maroc et dans le monde et particulièrement en Italie où ils ont suscité la création d'initiatives similaires avec des lycées qui se sont mis aussi à la production de films de conscientisation sur le handicap. Nous n'aurions jamais pensé que le Festival Handifilm toucherait des partenaires importants et lancerait des projets aussi bien au Maroc qu'en Europe.

Nous croyons fermement que le changement culturel passe par le contact et la contagion mutuelle. Nous sommes fiers de faire partie de ce projet : après 15 ans, nous savons qu'il reste encore un long chemin à parcourir pour l'inclusion des personnes en situation de handicap, mais nous sommes convaincus que le Festival Handifilm est une voie qui peut encore grandir et contaminer davantage et plus de jeunes pour une société plus juste

السيدة سليمة بنمومن هي مدرسة للتشخيص بالمعهد العالي للفن الدرامي والتنشيط الثقافي بالرباط، بالمغرب. وهي خريجة المعهد نفسه، كما أنها حائزة على ماستر في الإبداع الفني والتنشيط الثقافي من كلية الآداب بجامعة محمد الخامس بالرباط. وهي أيضا طالبة بسلك الدكتوراه بجامعة ابن طفيل بالقنيطرة، ورئيسة سابقة لقسم المهرجانات بوزارة الثقافة؛ وامرأة ماهرة بممارسة للتمثيل بالمسرح والسينما، حائزة على العديد من الجوائز.



سليمة بنمومن
Salima BENMOUMEN

Madame Salima BENMOUMEN est professeur d'interprétation à l'institut supérieur d'art dramatique et de l'animation culturelle-Rabat Maroc. Diplômée du même établissement, elle a également un Master en création artistique et animation culturelle de l'université Mohamed V.

Doctorante à l'université ibn Tofail-Kenitra. Ex- cheffe de la division des festivals au Ministère de la Culture, femme de théâtre et actrice de cinéma primée plusieurs fois.



زهور علمي
Zhor ALAMI

بدأت السيدة زهور علمي، الرائدة في خدمة قضية الإعاقة بالمغرب، حياتها المهنية في خدمة الأطفال ضمن عصابة حماية الطفولة، وذلك خلال ما يزيد عن عشر سنوات، ثم اشتغلت بعدئذ في مناصب مختلفة لها علاقة مباشرة بالأطفال الذين يعانون من بعض الصعوبات، وخاصة ثلاثي الصبغي. وهي ما تزال بعد تقاعدها تشغل منصب نائبة لرئيس الجمعية المغربية لمساعدة الأشخاص ذوي الثلث الصبغي (أمسات)، والتي قد عهد إليها بمسؤولية الخدمة الاستشارية بها طيلة سنوات.

السيدة زهور علمي أم لثلاثة أبناء وجدة لسبعة أحفاد، وقد طبعت بحضورها وتقانيها قلوب العديد من الأجيال وكذلك الأقارب.

Madame Zhor ALAMI, Pionnière dans le service de la cause de handicap au Maroc, a débuté sa carrière professionnelle au service des enfants au sein de la ligue de la protection de l'enfance, et ce, pendant une dizaine d'années pour enchaîner depuis lors dans différents postes en relation directe avec les enfants présentant certaines difficultés, en l'occurrence la trisomie 21.

A la retraite actuellement, elle demeure vice-présidente de l'association Marocaine de Soutien et d'Aide aux Personnes Trisomiques (AMSAT) dont la responsabilité du service consultation lui a été confiée dès années durant.

Mère de 3 enfants et grand-mère de 7 petits-enfants, Zhor ALAMI à marqué par sa présence et son dévouement le cœur de plusieurs générations et leurs proches.



خولة أصباب بنعمر
Khaoula Assebab
BENOMAR

هي سينمائية وصحفية ومخرجة وجدت نفسها منذ نعومة أظافرها في بلاتوهات التصوير، فعشقتها وقررت أن تعيش حياتها فيها. وعلى الرغم من كونها حاصلة على دبلوم في السينما، فقد اشتغلت للتلفزة وأنجزت أعمالا متوالية في مختلف الأصناف، وما يزيد عن عشرة أشرطة وثائقية وبرامج وعروضا فرجوية على وجه الخصوص. وفي سنة 2016، أقدمت على أول خطوة في مجال السينما، بفضل فيلم «الواضح الغامض» الذي تم تتويجه في العديد من المهرجانات عبر العالم. وهي أيضا مناضلة في مجال حقوق النساء. وقد أطلقت سنة 2022 محترفات الضفة الأخرى، ويتعلق الأمر بمشروع يهدف إلى التأسيس بالمناصفة في بلاتوهات التصوير.

Cinéaste, journaliste et réalisatrice, Khaoula assebab BENOMAR se retrouve dès ses premiers jours dans les plateaux de tournage dont elle tombe amoureuse et décide d'en faire sa vie. Bien que diplômée en cinéma, elle commence par travailler à la télévision marocaine où elle enchaîne les réalisations de tous genres, une dizaine de documentaires, des émissions, mais surtout des spectacles. En décembre 2016, elle finalise son premier pas dans Le cinéma: « Le clair obscure» son premier long métrage grâce auquel elle est primée dans grand nombre de festivals de cinéma à Travers le monde. Kaoula Benomar est aussi militante des droits des femmes. Elle lance en 2022 les ateliers de l'autre rive, un nouveau projet dont le but est de sensibiliser à la parité dans les plateaux de tournage.



ماورو بورين
Mauro BORIN

يهوى ماورو بورين الكتابة في نقد الأفلام، لفرط عشقه للسينما. إن هذا السينيفيلي متمكن من تيمة الإعاقة تمكنا كاملا، كما يبدو ذلك من خلال تكوينه الأكاديمي وتجربته الميدانية. بعد إنجازه لتحصيله الدراسي في القانون وحصوله على ماستر في التخطيط لمشاريع أوروبية، التحق بأوفشي «لانوسترافاميليا» مشرفا على جمع الأرصدة المؤسساتية، ثم أصبح رئيسا لفريق بالسودان قبل أن يرجع لإيطاليا مسؤولا عن التخطيط وتنمية المشاريع. اشتغل، ضمن هذا الإطار، على دورة حياة المشروع بالسودان، وبنجوب السودان، وبالإكوادور، وبالصين. ويشغل منذ 2020 منصب مسؤول عن مكتب المشاريع بمؤسسة E4Impact.

Grand passionné de cinéma, Mauro Borin adore écrire des critiques de films. Ce cinéophile maîtrise la thématique du handicap de façon parfaite comme le montre sa formation académique et son expérience de terrain. Après avoir terminé ses études en droit et un Master en planification de projets européens, il rejoint OVICI la Nostra Famiglia en tant que chef de la collecte de fonds institutionnels, puis il devient chef d'équipe au Soudan avant de retourner en Italie comme Responsable de la Planification et du Développement de Projets. Dans ce cadre, Il a travaillé sur le cycle du projet au Soudan, Soudan du Sud, Équateur, Chine et Maroc. Depuis 2020, il est Responsable du Bureau des Projets à la Fondation E4Impact.


 فاطمة بوبكدي
 Fatima BOUBEKDI

بدأت فاطمة بوبكدي العمل مساعدة في الإخراج وسكربت، وذلك بعد تكوين في التشخيص والإخراج. أحست بأنها موهوبة في الإخراج، فأنجزت سنة 2000 أول فيلم تليفزيوني، وهو «بوابة الأمل». بدأت حياتها الفنية بالمعنى الحرفي للعبارة سنة 2001 عندما أخرجت السلسلة التاريخية المصغرة «تيفالين» بالعربية الفصحى، ثم الفيلم التلفزي «الذوية». وهكذا فقد قررت التخصص في التخييل التاريخي وفي السينما التراثية. وقد أصبح اسمها اليوم مقترنا بهذا النوع من الأفلام. اشتغلت كثيرا للتلفزة كاتبة سيناريو ومخرجة. كما أنها ولجت أخيرا سنة 2022 عالم السينما مع فيلم «أناتو»، والذي حصد العديد من الجوائز في مهرجانات عديدة عبر مختلف أقطار المعمور.

Après une formation en interprétation, puis en mise en scène, Fatima débute sa carrière en tant qu'assistante à la réalisation et scripte. Elle se sent une âme de réalisatrice, et en 2000 signe son premier téléfilm «Bawabate Al-Amal». Sa carrière commence littéralement en 2001 quand elle réalise la mini-série historique «Tighalline» en arabe classique, puis le téléfilm «DOUIBA» et décide de se spécialiser dans la fantaisie historique et le cinéma patrimonial. Et aujourd'hui, son nom est associé à ce type de fiction; elle a beaucoup travaillé pour la télévision Marocaine comme scénariste et réalisatrice. Et enfin, en 2022, elle est entrée dans le monde du cinéma avec son long métrage «Annato», qui a raflé de nombreux prix dans de nombreux festivals aux quatre coins du monde.


 محمد الشوبي
 Mohamed CHOUBI

هو ممثل وشاعر وكاتب أصيل ووفي. يزاول أصنافا فنية مختلفة، من بينها السينما، والتي يعتبرها وسيلة تساعد المجتمعات على إماطة اللثام عن ألامها، كما تمكن الشباب من التفكير ومن تبني موقف نقدي. هو خريج أول دفعة للمعهد العالي للفن الدرامي والتنشيط الثقافي. قرر بعد تجربة قصيرة في الوظيفة أن يتفرغ للفن. سيعيش أول تجربة استثنائية أمام الكاميرا في فيلم «عطش». سيواصل بمشاركات هتميزة عديدة في أفلام حققت تجاوبا واسعا من لدن الجمهور المغربي، من قبيل «السمفونية المغربية» و«دموع من رمل» و«طريق النساء»

Comédien, poète et écrivain authentique et dévoué, Mohamed Choubi s'adonne à différents genres artistiques dont le cinéma qu'il considère comme un moyen qui aide les sociétés à découvrir leurs maux et permet aux jeunes de réfléchir et d'adopter une attitude critique.

Il est Lauréat de la 1ère promotion de l'Institut supérieur d'art dramatique et d'animation culturelle. Après une brève expérience dans la fonction publique, il décide de se consacrer à l'art. Il vit une première expérience exceptionnelle devant la caméra dans le film «Soif». Il enchaîne avec plusieurs participations distinguées dans des films qui ont largement touché le public marocain, à savoir «La symphonie marocaine», «Larmes de sable» et «Chemin de femmes».



مهى كرومبي
Maha KROMBI

حاصلة على دبلوم التخرج من المعهد العالي للفن الدرامي والتنشيط الثقافي، ومتخصصة في التنشيط الاجتماعي/الثقافي. تشتغل مهى كرومبي حاليا صحفية في الأولى، في الشركة الوطنية للإذاعة والتلفزة. كانت ضمن المجموعة التي مثلت المغرب في المهرجان المتوسطي للمسرح للأشخاص في وضعية إعاقة بغلاكسيدي في اليونان. شاركت في مسرحيات عديدة وفي تنظيم وتقديم العديد من الأنشطة الثقافية والفنية والمتعلقة بالموضة واللباس التقليدي المغربي.

Lauréate de l'Institut Supérieur d'Art Dramatique et d'Animation Culturelle option animation Socioculturelle. Maha KROMBI est actuellement Journaliste à Alaoula (Société Nationale de la Radio et la Télévision). Elle a fait parti du groupe marocain représentant le Maroc dans le festival méditerranéen de théâtre pour Personnes en situation de handicap à galaxidi en Grèce. Elle a participé à plusieurs pièces de théâtre et à l'Organisation et la présentation de plusieurs événements culturels, artistiques et de mode et costume traditionnel marocain.

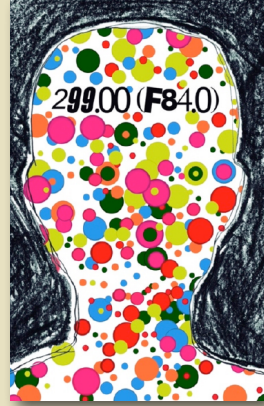


Pays : Pérou
Production : La Plebe
Réalisation : Víctor Augusto Mendivil
Scenario : Víctor Augusto Mendivil
Interprétation : Claudio Mendivil Gómez
Image : Víctor Augusto Mendivil
Son : Víctor Augusto Mendivil
Montage : Víctor Augusto Mendivil
Durée : 05'29
Date de production : OCT -2021

انطلاقا من أجزاء من الحياة اليومية لطفل توحدي وأبيه، تتشكل رابطة حب عائلية، كما تبرز المخاوف التي عليهما مجابهتها في عالم ما يزال رافضا للتنوع

À partir de fragments du quotidien d'un enfant autiste et de son père, une déclaration d'amour filial se façonne et les peurs auxquelles tous deux doivent faire face surgissent dans un monde qui refuse encore la diversité.

(F840.0)299.0



Pays : États-Unis
Production : Doug Roland
Réalisation : Doug Roland
Scenario : Doug Roland
Interprétation : Steven Prescod, Robert Tarango
Image : Eugene Koh
Son : Alon Wolman
Montage : Doug Roland
Durée : 18'17
Date de production : OCT - 2020

يلتقي مراهق مشرد لا مأوى له، أثناء بحثه عن مكان ينام فيه في أزقة نيويورك، رجلاً أصم وفاقد للبصر هو آرتي، والذي يحتاج للمساعدة من أجل أن يرجع إلى منزله.

Un adolescent sans domicile fixe et errant dans les rues de New York, cherche désespérément un endroit où se coucher lorsqu'il rencontre Artie, un homme sourd-aveugle qui a besoin d'aide pour rentrer chez lui...

شعور عبر واسطة
Feeling Through





Pays : Corée du Sud
Production : BSM Pictures
Réalisation : Soo-Min Park
Scenario : Soo-Min Park
Interprétation : Kim Jongln,
Abdurakhman Yusuv aliev
Image : Khasan Atabaev
Son : Jun-soon Park
Montage : Soo-Min Park
Durée : 14'51
Date de production: JAN-2022

ذكريات متكررة

REPEATED MEMORIES



يدرس جون بأوزبكستان، ويشغل بعض الوقت مهرفا. يتوصل بمكالمة هاتفية من صديق له: «يوجد عمل لك. فهناك عجوز أعمى وأصم يعيش آخر أيامه؛ عليك أن تتناول كل يوم وجبة العشاء معه متظاهرا بكونك ابنه مقابل 100 دولار...»

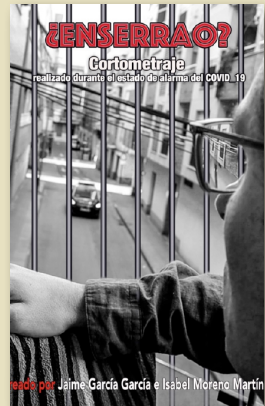
Jong étudie en Ouzbékistan et travaille comme soignant à temps partiel. Il reçoit un appel de son ami «J'ai un travail pour toi. Il y a un vieil homme qui est aveugle et sourd. Il attend juste son dernier jour. Pour 100 dollars par jour vous aurez à dîner avec lui, en faisant semblant d'être son fils...»



Pays : Espagne
Production : Isabel Moreno Martínez
Réalisation : Isabel Moreno Martínez
Scenario : Jaime García García
Interprétation : Jaime García García
Image : Isabel Moreno Martínez
Son : Isabel Moreno Martínez
Montage : Isabel Moreno Martínez
Durée : 04'08
Date de production: AVR-2020

الحجر

¿Enserrao? - LOCKDOWN?



يعيش أندلسي منذ زمن قليل بلوركا. يتحدث اثناء الحجر مع جاره عبر النافذة. يظهر الفيلم بأن الجميع لا يعيشون الحجر ذاته.

Un Andalou vit depuis peu à Lorca. Pendant le confinement, il discute avec son voisin à travers la fenêtre pour la première fois. Le film montre que tout le monde ne vit pas le même confinement.



Pays : France
Production : La Alegria Muda De
Mario Films
Réalisation : Vincent Hazard
Scenario : Vincent Hazard
Interprétation : Romain Lancry
Image : Ludovic Simeon
Son : Robin Bouët
Montage : Alan Jobart
Durée : 04'48
Date de production : MAI-2022

يحل بين بشقة جديدة ويحاول أن يظهر بمظهر حسن لدى
جيرانه الجدد. ولكنه سرعان ما سيدرك بأن الأمور ليست على ما
يرام بينه وبين الجارة التي بمحاذاته...

Ben emménage dans un nouvel appartement et essaye de se
faire bien voir de ses nouveaux voisins, Mais rapidement
Ben se rend compte que le courant ne passe pas avec sa
voisine de palier...

جار جديد

NOUVEAU VOISIN



Pays : Grèce
Production : Junior Academy -
Χερσονάσιος Σχολή «Ανδρέας
Γιαννόπουλος»
Réalisation : Antonis Renieris
Scenario : Emi Sirigou
Interprétation : Manolis Stefanoudakis,
Charis Galanitsas
Image : Antonis Renieris
Son : Alex Kounalakis
Montage : Manos Tsourounakis
Durée : 15'
Date de production : JAN-2022
Date de sortie : AVR-2022

ستتغير حياة الطفل تشاريس إلى الأبد بعد تعرضه لحادث سيارة:
غضب، فانفجار مشاعر، ثم انعزال. سيسترجع الأمل ويستمر في
العيش بفضل دعم الأسرة والمصيط المدرسي ولقاء رجل يعيش
الوضع نفسه، ومع ذلك فقد غزا العالم.

La vie du petit Charis sera changée à jamais après un accident de
voiture : colère, explosion d'émotions et isolement. Il retrouve
l'espoir et continue à vivre grâce au soutien de la famille, de l'environnement scolaire ainsi
qu'une rencontre avec un homme qui vit la même situation et qui a conquis le monde.

التشبث بالحياة

Συνεχίζω - Keep on living





Pays : Espagne
Production : Nexus Film
Réalisation : Eva Libertad et Nuria Muñoz
Scénario : Eva Libertad
Interprétation : Miriam Garlo, Pepe Galera
Image : Nuria Muñoz
Son : Fernando Cano
Montage : Mariona Solé Altimira
Durée : 18'
Date de production : OCT-2021

أنجيلا صماء وداريو يسمع. يشكلان زوجا ويمتلكان ست دجاجات وأربعة كلاب وحديقة نباتية. يعانيان من عدة مشاكل في التواصل. والآن، فهما ينتظران مولودا...

Angela est sourde et Darío est entendant. Ils forment un couple et ont six poules, quatre chiens, un potager et de nombreux problèmes de communication. Maintenant, ils vont aussi avoir un enfant...

صماء
SORDA



Pays : Espagne
Production : Filmmakers Monkeys
Réalisation : Juan Manuel Montilla
«Langui»
Scénario : Juan Manuel Montilla «Langui»
Interprétation : Juan Manuel Montilla
«Langui» et Hugo Montilla
Image : Takuro Takeuchi
Son : Woulfrank Zannou
Montage : Jaume Martí
Durée : 15'
Date de production : OCT-2021

سانتياغو أب مصاب بشلل دماغي يجعله يجد صعوبة في المشي. يذهب كل يوم للقاء ابنه ديفغو عند خروجه من المدرسة، فيسلكان الطريق نفسه، إلا اليوم، لأن الأمر مختلف. سيدور نقاش محترم بين ديفغو المراهق وسانتياغو الذي ما يزال يرى ابنه طفلا، نقاش مليء بحقائق جارحة وبصمت يهز المشاعر.

Santiago est un père de famille atteint d'une infirmité motrice cérébrale qui le fait marcher avec difficulté. Tous les jours, il va chercher son fils Diego à l'école et ils reprennent le même chemin, mais aujourd'hui, ce sera différent. Diego, adolescent, et Santiago, qui voit toujours un garçon dans son fils, auront une discussion pleine de vérités qui blessent et de silences qui font vibrer.

المحاولة
INTENTANDO - TRYING





Pays : Irak
Production : Directorate of sports and
school activities
Réalisation : Ali Alkaaby
Scenario : Ahmed Taleb
Interprétation : Fatema Zuhaier,
Ayaad Faisal
Image : Ali Wannas
Son : Haider Ali
Montage : Hussain Khan
Durée : 8'45
Date de production : 2021

يحكي فيلم شاش حكاية جديدة تمس الواقع العراقي عبر زاوية
مختلفة، من خلال شابة صريرة تعيش في حي صفيحي.

Le film Shash raconte une nouvelle histoire qui touche la
réalité irakienne sous un angle différent, à travers l'histoire
d'une jeune femme aveugle qui vit dans un bidonville.



Pays : Egypt
Production : Islam Rayan
Réalisation : Islam Rayan
Scenario : Randa Gad
Interprétation : Bashir Fahd
Image : Omar Sherif
Son : Islam Rayan
Montage : Islam Rayan
Durée : 4'50

تتأمل فتاة جالسة على كرسي متحرك
عصفورا عبر النافذة. يرقص صبي أصم
وابكم.

Une fille sur une chaise roulante
contemple un oiseau à travers la fenêtre.
Un jeune garçon sourd-muet danse.

النشيد
Hymn Sparrow



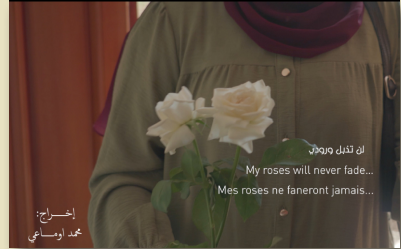


Pays : Maroc
Production : Association des malades de l'amyotrophie spinale avec le soutien de OUMAFILM
Réalisation : Mohamed Oumai
Scenario : Mohamed Oumai
Interprétation : Fatiha Hajoubi, Hatim Ait El Haloui, Houssam Ait El Haloui
Image : Mohamed Zahout
Son : Mohamed Oumai
Montage : OUMAFILM
Durée : 7'
Date de production : JUI-2022

لن تذبل ورودي
MES ROSES NE
FANERONT JAMAIS

تعود فتيحة إلى بيتها بعد يوم شاق من العمل، حاملة وردتين لابنيها. يعجز حاتم عن حمل الوردة بسبب إعاقته، فيتأملها مليا. تتوالى الأحداث لتكشف عن مدى معاناة الأسرة وعن تضحيات الأم.

Après une longue journée de travail, Fatiha rentre chez elle avec deux roses à la main pour ses enfants. Hatim est incapable de tenir sa rose à cause de son handicap et se contente de la contempler longtemps... les évènements se succèdent pour révéler l'ampleur de la souffrance vécue par la famille et les sacrifices de la mère.



Pays : Maroc
Production : Abdelmounaim Qassouh
Réalisation : Abdelmounaim Qassouh
Scenario : Abdelmounaim Qassouh
Interprétation : Abdelmounaim Qassouh, Marouane Guettari
Image : Abdelmounaim Qassouh
Son : Abdelmounaim Qassouh
Montage : Lakhdar ElHamdaoui
Durée : 8'36
Date de production : 2022

كاستينغ
CASTING

يناضل رجلان في وضعية إعاقة من أجل الظفر بحظهما في الحياة. لم يتركوا اليأس يتسلل إليهما على الرغم من العراقيل التي تنتصب أمامهما.

Deux hommes en situation de handicap se battent pour avoir leur chance dans la vie. Malgré les obstacles qui se dressent devant eux, ils ne se sont jamais laissés envahir par le désespoir.





Pays : Egypt
Production : CashaFilm's
Réalisation : Ahmed Al-Samman
Scenario : Ahmed Al-Samman
Interprétation : Fady Mohsen, Wessam Ahmed, Alla Adam, Hossam Azzam, Youssef Yasser,
Image : Eslam Mohamed
Son : Ahmed Al-Samman
Montage : Abdelrahman Ragab
Durée : 7'43

انا وطن جوة الوطن

ME, A HOMELAND WITHIN THE HOMELAND



يتم اعتقال رجل على إثر ارتكابه لجريمة؛ لما يستنتقه المحققون، يطلعهم عن خبايا حياته.

Un homme commet un crime et est détenu dans un poste de police. Interrogé par des détectives, il se confie sur sa vie.



Pays : France
Production : Yvan Kupriez, Samuel Louwagie et Alice Rogeaux
Réalisation : Yvan Kupriez
Scenario : Yvan Kupriez
Interprétation : Quentin Lasbazeilles
Image : Simon Hallier
Son : Titouan Dumesnil
Montage : Yvan Kupriez
Durée : 14'
Date de production : JUN-2021

يؤكل قلب الرجال نيئا

LE CŒUR DES HOMMES SE MANGE CRU



تسيء ماري لويز، ربة «لاميز أون بوشي»، معاملة شاب في حالة إعاقة. لا يحرك الزبائن ساكنا تجاه الإهانات التي يتعرض لها، حتى اليوم الذي سيقرر فيه الشاب، والذي يبدو أنه ارتكب جرمي سرقة وقتل، أن يخفي ما نهبه في المطعم.

Olivier, jeune homme en situation de handicap, est martyrisé par Marie-Louise, patronne de la «Mise en Boucherie». Face aux humiliations qu'il subit la fidèle clientèle du restaurant ne réagit pas jusqu'au jour où Olivier, visiblement coupable d'un vol et d'un homicide, décide de cacher son butin dans l'établissement.



لقد حُطّمنا

NOUS SOMMES RUINÉS



Pays: Italie
Production : Associazione culturale CIP - Cinema Inclusione Partecipazione
Réalisation e scenario: Marco Ramotti
Interprétation: les un usagers des centres pour handicapés de Pinerolo et Torre Pellice
Image: Marco Ramotti, Danilo Chioni, Elisa Merlino, Mostafa Benkhalfa
Son: Martino Ramotti
Montage : Marco Ramotti
Durée: 19'49
Date de production : 2022



يتعلق الأمر بتجربة للعلاج بواسطة الجبل، تخوضها المصالح الاجتماعية للأشخاص في وضعية إعاقة والنادي الإيطالي لتسلق الجبال. هي قصة يحكيها الشخصون أنفسهم، قصة تعب وسعادة على إثر التمكن من تجاوز العراقيل والصعوبات.

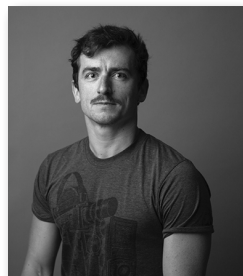
Une expérience de montagne-thérapie menée par les services sociaux pour les personnes en situation du handicap et le club alpin italien. Une histoire racontée par les protagonistes eux-mêmes... une histoire de fatigue et du bonheur d'avoir surmonté ses limites et ses difficultés.

N°	Pays	Titre	Réalisation
1	Maroc	Les flèches de l'amour	Lycée Abi Hayyan Taouhidi de Kénitra
2	Maroc	Reste sur ton chemin...	Lycée Mansour Dahbi de Sidi Kacem
3	Maroc	Batoul	Lycée Lafkih Lamrini de Salé
4	Maroc	L'agenda	Lycée Sidi Allal EL BAHRAOUI
5	Maroc	C'est moi...	Lycée Allal El Fassi de Sidi Slimane
6	Maroc	Soit fort	Lycée Ibnou Al Haitam de Kénitra
7	Maroc	Le son de la rosée	Lycée Mohammed V de Sidi Kacem
8	Maroc	Safaa et Zakaria	Association Marocaine de Soutien et d'Aide aux Personnes Trisomiques
9	Italie	Avec les arbres	Istituto Agrario Prever Osasco – Pinerolo
10	Algérie	Handicapé et rêve de toilettes	Abdelkader Djawad Sellami
11	Italie	Liés pour la liberté	Istituto Agrario Prever Osasco – Pinerolo
12	France	Entraide et Solidarité	Lycée professionnel Emile Zola de Aix en Provence
13	France	Handisportif	CFA Le Beausset



LE FRÈRE الأخ

Pays de production / Canada
 Production / Les Films Extérieur Jour
 Réalisation / Jérémie Battaglia
 Scénario / Jérémie Battaglia
 Photo / Jérémie Battaglia
 Montage / Andrea Henriquez
 Durée / 28m
 Date de production / 2019
 Montage / Víctor Augusto Mendivil



قيس فقد القدرة على تحريك جسده، من جراء مرض أصابه. يتناوب كل يوم فرد من عائلته لإيقاظه كل صباح و يتحدثون عن مخلفات هذا المرض.

Atteint d'une maladie lui faisant perdre l'usage de son corps, Kais est réveillé chaque matin par un membre différent de sa famille. Les uns après les autres, ils se confient sur l'impact de cette maladie.

الجمعة 02 دجنبر 2022 ابتداء من الساعة العاشرة صباحا
 بالمعهد المتخصص في السينما والسمعي البصري بالرباط (إيسكا)
 ماستر كلاس بعنوان :

«السينما والاستقلالية النسوية : تجربة وجهة نظر مخرجة»



تنشيط السيدة ليلي التريكي
 تشغل ليلي التريكي المخرجة والمنتجة المغربية في
 قطاع السينما والتلفزة منذ أزيد من 19 سنة. درست
 السينوغرافيا بالرباط، كما تابعت تكوينات في الإخراج
 والسيناريو بباريس ولايبزيغ وبرلين. تم اختيارها سنة
 2005 لسلك تكوين مع عباس كياروستامي ومارتين
 سكورشيزي في إطار تبادل التجارب بين صانعي الأفلام
 بهراكش.

أخرجت أول شريط تخييلي قصير لها سنة 2001، وكان
 يحمل عنوان «سبحة». وقد نال جائزة شينيت شيمي بهيلانو، وتم تقديمه
 بمهرجان البندقية (الموسترا) في بانوراما. وقد كتبت وأخرجت وأنتجت وشاركت
 في إنتاج أشرطة قصيرة وأفلام تلفزيونية وأشرطة وثائقية ومسلسلات تخيلية
 شاركت في مهرجانات عديدة وطنية ودولية، من بينها مهرجان كان سنتي
 2005 و2006 ومهرجان البندقية سنتي 2002 و2007، وقد نال العديد منها جوائز
 بمهرجانات طنجة وتونس والقاهرة والإسكندرية



Vendredi 02 décembre 2022 à partir de 10h00
à l'Institut Spécialisé du Cinéma et de l'Audio visuel de Rabat (ISCA)
Master Class intitulée :

**«LE CINÉMA ET L'AUTONOMISATION FÉMININE:
EXPÉRIENCE ET POINT DE VUE D'UNE RÉALISATRICE»**



Animée par Layla TRIQUI :

Réalisatrice et productrice marocaine active dans le secteur du cinéma et de la télévision depuis plus de 19 ans. Elle fait des études en scénographie à Rabat et des formations en réalisation et en scénario à Paris, à Leipzig, et à Berlin. Elle est sélectionnée en 2005 pour une cycle de formation eu Abbas Kiarostami et Martin Scorsese dans le cadre du Marrakech

Tribeca filmmakers Exchange.

Elle réalise son premier court métrage de fiction «Chapelet» en 2001, prix CINIT CIEMME à Milan et présentée à la Mostra de Venise au panorama. Au jour d'aujourd'hui, elle a écrit, réalisé, produit et co-produit des courts métrages, des téléfilms, des documentaires, des séries de fictions qui ont participé à plusieurs festivals nationaux et internationaux dont le festival de Cannes en 2005 et 2006 et la Mostra de Venise en 2002 et en 2007 et dont plusieurs ont été primés aux festivals de Tanger, de Tunis, du Caire et d'Alexandrie.

مائدة مستديرة تحت عنوان «السينما كرافعة للتمكين»

السبت 3 دجنبر 2022

فندق أونومو تيرمينوس، الرباط

المسير : السيد عبد الرحمان المودن

البرنامج :

10 : 15 : عرض فيلم «تضامات وتبعيات»

الندوة الأولى: «النساء والدعم الاجتماعي للأشخاص في وضعية إعاقة عميقة بالمغرب»،
السيد أفار جونز سانثيز، ممثل عن « INCYDES » ،
السيدة مها سانو، مخرجة.

10 : 30 : عرض فيلم « الإعاقة ؟ ليست مهنتي !»

الندوة الثانية: «مهن السينما التي يمكن للأشخاص في وضعية إعاقة أن يلجوها».
السيد عبد السلام كلاعي، كاتب سيناريو، مخرج ومنتج.

11 : 00 : مناقشة

11 : 30 : استراحة

12 : 00 : عرض فيلم «ممكن»

الندوة الثالثة: «مهن الطبخ والتمكين»
- تجربة CRI 21 لمركز صاحب السمو الملكي الأمير مولاي رشيد
- السيد بوشعيب بوزكراوي، أخصائي نفساني ومسؤول عن مصلحة
الاستشارة بأمسات
- السيدة نهاد غانم، رئيسة مشروع بأمسات.

12 : 30 : عرض فيلم «وصفة السعادة»

الندوة الرابعة: «الإعاقة، المطبخ والسينما»
- تجربة المعهد الزراعي بريفيرا أوساسكو
- الأستاذ ماركو راموتي

13 : 00 : عرض فيديو مؤسساتي عن «مشروع دامج لاستقلالية النساء» الممول من طرف الاتحاد الأوروبي
- السيدة أليساندرا براغيني، المسؤولة عن أوفتشي بالمغرب.

13 : 15 : مناقشة

13 : 45 : الاختتام



TABLE-RONDE «LE CINÉMA COMME LEVIER D'AUTONOMISATION»

Samedi 03 décembre 2022

Hôtel ONOMO terminus, Rabat

Modérateur : M. Abderrahmane EL MOUDNI

Programme :

10h15 : Projection film : «SOLIDARITES & DEPENDANCES»

Conférence 1 : «Femmes et Soutien social aux personnes en situation de grande dépendance au Maroc»

M. Alvar Jones SANCHEZ, représentant «INCYDES»

Mme Maha SANO, réalisatrice

10h30 : Projection du film «Handicapé ? C'est pas mon métier !»

Conférence 2 : Les métiers du cinéma accessibles aux personnes en situation de Handicap

M. Abdeslam KELAI, Scénariste, réalisateur et producteur

11h00 : Débat

11h30 : Pause

12h00: Projection du film «Possible»

Conférence 3 : Les métiers de bouche et l'autonomisation

Expérience du CRI 21 du Centre Son Altesse Royal le Prince Moulay Rachid

M. Bouchaib BOUZEKRAWI, psychologue et responsable du service de consultation à l'AMSAT

Mme Nihad RHANEM, Cheffe de projet à l'AMSAT

12h30 : Projection du film «La recette du bonheur»

Conférence 4 : handicap, cuisine et cinéma

Expérience de l'Institut AgrarioPrever Osasco

M. Marco Ramotti, Professeur

13h00 : Projection de la vidéo - témoignage de présentation du «Projet Intégré d'Autonomisation des Femmes PIAF» cofinancé par l'Union européenne

Mme Alessandra BRAGHINI, Responsable OVCI au Maroc

13h15 : Débat

13h45 : Clôture de l'événement

قانون الدورة الخامسة عشر لتظاهرة أنديفيلم :

الفصل الأول : مهرجان أنديفيلم تظاهرة سنوية ذات طابع فني ثقافي اجتماعي. إضافة إلى المساهمة في تنمية الفن السابع , عبر ترويج الإنتاجات ذات تيمة الإعاقة أو المنجزة من أشخاص في وضعية إعاقة , يهدف المهرجان إلى :

- إبراز أهمية الفن السابع والثقافة كعوامل لإدماج الأشخاص المعاقين ,فتح نقاش و تطويره حول صورة المعاق في السينما.
- نشر ثقافة متقبلة للاختلاف وتنمية رؤيا جماعية حول توظيف صورة الشخص الحامل لإعاقة في الأعمال السينمائية و الإبداعية بشكل عام.
- الانفتاح على التظاهرات و المهرجانات و الملتقيات السينمائية و الثقافية داخل وخارج المغرب و نسج علاقات تواصلية تعاضديه قصد التعريف بالمغرب و خصائصه و مؤهلاته في المجال السينمائي و الحضاري.

الفصل الثاني : تنعقد الدورة الخامسة عشرة لتظاهرة أنديفيلم بالرباط من 01 إلى 04 دجنبر 2022.

الفصل الثالث : يحتوي برنامج المهرجان على:

- قسم « المسابقة الرسمية الدولية للشريط القصير .»
- قسم «المسابقة الرسمية للفيلم القصير جدا الخاصة بالشباب»
- قسم «البنوراما» يتم فيه عرض أفلام قصيرة وأفلام طويلة لمخرجين محترفين أو هواة.
- ندوات موضوعاتية وندوات سينمائية
- مناقشة الأفلام المعروضة.
- أنشطة قبلية و أنشطة بعدية و أنشطة موازية.

الفصل الرابع : يشترط في الأفلام المشاركة في المسابقات أن لا تتعدى مدتها 20 دقيقة، منتجة حديثا و أن تكون تيمنها الأساسية هي الإعاقة. أما بالنسبة للأفلام الأجنبية. فيشترط أن لا تكون قد شاركت من قبل في مهرجان مغربي. بالنسبة للمسابقة الخاصة بالشباب أن تقل عن 7 دقائق و أن تكون حديثة.

الفصل الخامس : يشترط في الأفلام المشاركة في المسابقة الرسمية للفيلم القصير جدا الخاصة بالشباب أن تكون :

- منجزة و مكتوبة جماعيا من طرف تلاميذ الثانوي. أو
- منجزة كتابة و إخراجا من طرف شباب يقل عمره عن 21 سنة

الفصل السادس : يجب أن تصل طلبات المشاركة في المسابقة الرسمية قبل 30 يونيو 2022 إلى كتابة المهرجان 4 زنقة القاهرة زاوية زنقة غاندي الشقة 17 حسان الرباط مصحوبة بملف مكون من :

- بطاقة التسجيل
- ملخص الفيلم بالعربية و بالفرنسية
- ورقة تقنية عن الفيلم و وسائل الإشهار به (ملصق، صور المخرج، صور لمشاهد من الفيلم....)
- سيرة ذاتية للمخرج
- إذن بعرض الفلم ضمن أنشطة المهرجان
- نسخة للإذن بالتصوير من طرف المركز السينمائي المغربي بالنسبة للأفلام المغربية.



يجب إرسال DVD على نفقة المشارك، و تصل البعثات معفاة من أي رسم جمركي (شرط كتابة : «دون أي قيمة تجارية» على غلاف البعثة) لن يرجع DVD إلى المرسل.

الفصل السابع : يجب أن تصل نسخ الأفلام المنتقاة إلى سكرتارية المهرجان في نسخة عربية أو فرنسية أو في نسختها الاصلية بترجمة عربية أو فرنسية أو إنجليزية على دعامة , DVD , DCP format MP4 قبل 31 يوليوز 2022.

الفصل الثامن : تتكون لجنة التحكيم من أعضاء ينتمون لمجال السينما والثقافة ومن مهنيي الصحة و الجمعيات النشيطة في مجال الإعاقة . توزع الجوائز التي يمكن منحها كما يلي :

- الجائزة الكبرى للمهرجان.
 - جائزة أحسن رسالة لإذكاء الوعي بقضايا بالإعاقة.
 - جائزة السيناريو.
 - جائزة أحسن وثائقي.
 - يمكن خلق جوائز أخرى
- يمكن للجنة التحكيم أن تمنح تنويهات, ولا تمنح الجوائز بالمناصفة

الفصل التاسع : قسم البانوراما مفتوح في وجه الأعمال الروائية والوثائقية و الاستطلاعات التي لها علاقة بالإعاقة .

الفصل العاشر : الأفلام المنتقاة في قسم البانوراما لا تشترط سنة إنتاج أو مدة معينة. يجب أن يكون موضوعها هو الإعاقة شروط التسجيل و المشاركة هي نفس شروط تسجيل أفلام المسابقات.

الفصل الحادي عشر : كل من سجل فلما في المهرجان هو مسئول عن صحة المعلومات المدونة على استمارة التسجيل. اختيار الفيلم لا يعني بالضرورة التكفل بمصاريف استقبال مهتل عن منتجه. وتبقى امكانية هذا التكفل من السلطة التقديرية للأنديفيلم حسب الإمكانيات المالية المتاحة.

الفصل الثاني عشر : يتم تقبل نسخ الأفلام المنتقاة مصحوبة بالوثائق الضرورية في أجل أقصاه 31 يوليوز 2022 كل فيلم تم قبوله لن يسمح بسحبه من البرمجة.

الفصل الثالث عشر : تحتفظ جمعية أنديفيلم بحق استخدام هذه الأفلام مجاناً في أنشطتها و تلتزم بإخبار ذوي الحقوق.

الفصل الرابع عشر : جمعية أنديفيلم تشجع وتدعم وتناحب الأفلام المنتقاة في المسابقة الرسمية في الأقسام الموازية في إطار تظاهرات ثقافية أخرى لجمعيات معها شراكة

الفصل الخامس عشر : تبقى كل حالة غير منصوص عليها في هذا القانون من اختصاص اللجنة المنظمة.

الفصل السادس عشر : المشاركة في الدورة 15 لمهرجان أنديفيلم تعني قبول مقتضيات هذا القانون دون أدني تحفظ

Règlement de la 15^{ème} édition du Festival Handifilm de Rabat

Article 1 : Le Festival Handifilm de Rabat est une manifestation annuelle à caractère artistique et socioculturel. En plus de la promotion du septième art à travers la promotion des productions cinématographiques traitant de la thématique du handicap, il vise à développer une vision constructive sur l'utilisation de l'image de la personne handicapée dans les œuvres cinématographiques et artistiques en général, et à promouvoir une culture accueillante de la diversité.

En tissant des liens de communication, de réseautage, d'entraide et de partenariat avec des manifestations similaires sur le plan national et international, Handifilm œuvre pour faire connaître le Maroc, ses spécificités et ses potentialités en matière de cinéma et de civilisation en général.

Article 2 : La 15^{ème} édition du Festival Handifilm de Rabat sera organisée par l'association Handifilm du 01 au 04 décembre 2022, à Rabat.

Article 3 : Le programme du Festival comprend :

- Une section Compétition Internationale du court- métrage,
- Une section Compétition Internationale spéciale juniors du très court métrage,
- Une section Panorama : projection de films réalisés par des cinéastes professionnels ou amateurs,
- Des conférences thématiques et/ou des master class,
- Des débats autour des films projetés,
- Des activités parallèles, des activités d'amont, des activités d'aval.

Article 4 : Les films proposés à la sélection et concourant dans les Compétitions doivent être récents. Ils doivent avoir le handicap comme thématique principale ou être réalisés ou joués par des personnes en situation de handicap. Leur durée doit être inférieure à 20 minutes pour la compétition internationale du court- métrage et inférieure à 7 minutes pour la compétition internationale spéciale juniors du très court métrage.

Article 5 : Pour être admis à participer à la compétition internationale spéciale junior du très court métrage, les films doivent répondre à l'une des deux conditions suivantes :

- Etre écrits et réalisés de manière collégiale par des lycéens,
- Etre écrits, réalisés et tournés par des jeunes de moins de 21 ans.

Article 6 : Les demandes de participation doivent parvenir au plus tard le 30 juin 2022 au siège de l'association Handifilm sise au 4, Rue du Caire Angle Rue Gandhi Résidence El Menzah Apt. 17, Rabat - MAROC ou par courriel à handifilm@gmail.com.

Les demandes doivent être accompagnées obligatoirement de deux copies DVD du film et d'un dossier comprenant :

- Le bulletin d'inscription dûment rempli et signé par le producteur ou le réalisateur,
- L'autorisation écrite de projection du film dans le cadre de cette édition du Festival,
- Une copie de l'autorisation du tournage délivrée par le Centre Cinématographique Marocain pour les films tournés au Maroc,
- Un synopsis ou résumé du film en arabe et/ou en français,
- Une fiche technique du film, deux photos d'au moins deux séquences du film et tous matériels de promotion,
- La biofilmographie ou le C.V. du réalisateur.

Les DVD envoyés pour la sélection ne seront pas retournés à l'expéditeur.



Article 7 : Les copies des films sélectionnés doivent parvenir au secrétariat du Festival en version arabe ou française ou en version originale avec sous-titrages arabe, français ou anglais, sur support DCP, ou DVD avec format MP4 au plus tard le 31 juillet 2022.

Article 8 : Un jury désigné par les organisateurs parmi les professionnels du cinéma, de la santé ou de l'éducation et d'associations œuvrant dans le domaine du handicap attribuera aux films en compétition un des prix sous mentionnés sans possibilité de rang ex aequo :

- Le Grand prix,
- Le prix du meilleur message de conscientisation sur le handicap
- Le prix de la meilleure réalisation,
- Le prix du meilleur documentaire,
- Le prix du meilleur film d'animation,
- Tout autre prix ou mention.

Article 9 : Il est créé une section hors compétition (découverte, rétrospective, panorama, hommages). Cette section est réservée aux films longs ou courts métrages, documentaires, reportages ou fictions en rapport avec la thématique du Festival.

Article 10 : La section panorama est ouverte, sans conditions de durée ou de date de production, aux films fictions, documentaires et reportages en rapport avec la thématique du Festival.

Les modalités d'inscription et de sélection sont les mêmes que celles des sections des compétitions officielles.

Article 11 : Quiconque inscrivant un film garantit les informations indiquées sur la fiche d'inscription. La sélection d'un film n'implique pas la prise en charge d'un représentant de sa production. Cette prise en charge reste de la seule appréciation de l'association Handifilm en fonction de ses possibilités budgétaires.

Article 12 : Les copies des films sélectionnés doivent parvenir au secrétariat du Festival, accompagnées d'une documentation complète (dossier de presse, photos, affiches) au plus tard le 31 juillet 2022. Tout film inscrit et retenu ne pourra être retiré de la programmation.

Article 13 : L'association Handifilm se réserve le droit d'utiliser ces films gracieusement pour des programmations labellisées Handifilm en s'engageant à prévenir les ayants droits de l'œuvre.

Article 14 : L'association Handifilm promeut, soutient et accompagne les films de la sélection officielle ainsi que ceux des sections parallèles dans le cadre de séances programmées dans d'autres manifestations culturelles partenaires.

Article 15 : Tout cas non prévu par le présent règlement reste du ressort des organisateurs.

Article 16 : La participation à la 15^{ème} édition du Festival Handifilm de Rabat implique l'adhésion sans réserve au présent règlement.



المركز السينمائي المغربي
Centre Cinématographique Marocain

drosos (...)



وزارة الثقافة والشباب والرياضة
والتعليم العالي والبحث العلمي
الأكاديمية المغربية للتربية والتكوين
جهة الرياضات البديلة



UNION EUROPÉENNE



L'enfant mendiant
Je ne veux pas être une chose
Ou'aux passants on expose
Sonner aux portes qui restent closes
Tendre la main pour pas grand-chose

Je ne veux pas servir aux gens
Pour demander quelque argent
Courir les rues, fuir les agents
Flics en tenue à air rageant

Je ne veux pas être de ceux qui racolent
De ceux qui se droguent et qui picolent
Oui sniffent de la poudre et de la colle
Et qui jamais n'ont vu l'école

Je veux avoir moi aussi la chance
De vivre ma vie et mon enfance
Connaître l'école et ses vacances
Goûter la joie et l'espérance

Je veux aussi avoir un foyer
Etre couvert, être choyé
Je ne veux pas mourir noyé
Je ne suis pas ce que vous croyez

Omar KOUSSIH



Association Handifim
4, Rue du Caire Angle Rue Gandhi Résidence El Menzah Apt.
17, Hassan – Rabat
Tél : +212 537 73 28 47 / +212 667 32 02 59
handifilm@ymail.com